



Sabiex titqies "li normalment twettaq l-attivitajiet tagħha" fi Stat Membru, impriża ta' impjieg temporanju għandha twettaq parti sinjifikattiva mill-attivitajiet tagħha ta' tqegħid għad-dispożizzjoni ta' haddiema temporanji favur impriži utenti stabbiliti, u li jeżerċitaw l-attivitajiet tagħhom, fit-territorju tal-imsemmi Stat Membru

L-eżerċizzju ta' attivitajiet ta' selezzjoni u ta' reklutaġġ ta' haddiema temporanji fl-Istat Membru li fih tkun stabbilita l-aġenzija ta' xogħol temporanju ma huwiex biżżejjed sabiex din l-impriża titqies li teżerċita fih "attivitajiet sostanzjali"

Matul is-sena 2018, ċittadin Bulgaru kkonkluda kuntratt ta' xogħol ma' Team Power Europe, kumpannija rregolata mid-dritt Bulgaru li l-għan tagħha huwa l-eżerċizzju ta' attività ta' xogħol temporanju u kollokament fit-tfittxija ta' impjieg fil-Bulgarija u f'pajjiži oħra. Skont dan il-kuntratt, huwa tqiegħed għad-dispożizzjoni ta' impriża utenti stabbilita fil-Ġermanja. Bejn il-15 ta' Ottubru u l-21 ta' Diċembru 2018, huwa kellu jwettaq ix-xogħol tiegħu taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' din l-impriża Ġermaniża.

Peress li qies, minn naħa, li r-relazzjoni diretta bejn Team Power Europe u l-haddiem inkwistjoni ma nżammix u, min-naħa l-oħra, li din l-impriża ma kinitx teżerċita attività sostanzjali fit-territorju Bulgaru, id-dipartiment tad-dħul tal-belt ta' Varna (il-Bulgarija) ċaħad it-talba ta' Team Power Europe għall-ħruġ ta' ċertifikat A1 li jiċċertifika li l-leġiżlazzjoni Bulgara ta' sigurtà soċjali kienet applikabbli għall-haddiem inkwistjoni matul il-perijodu tat-tqegħid għad-dispożizzjoni tiegħu. Skont dan is-servizz, is-sitwazzjoni ta' dan il-haddiem għalhekk ma kinitx taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament Nru 883/2004¹, li jgħid li il-leġiżlazzjoni Bulgara kienet applikabbli.

Huwa f'dan il-kuntest li l-Administrativen sad - Varna (il-Qorti Amministrattiva ta' Varna, il-Bulgarija), adita b'rikors ġudizzjarju intiż għall-annullament tad-deċiżjoni ta' ċaħda ta' dan l-ilment amministrattiv, iddeċidiet li tistaqsi lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-kriterji rilevanti li għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni sabiex jiġi evalwat jekk impriża ta' xogħol temporanju twettaqx ġeneralment "attivitajiet sostanzjali minbarra attivitajiet purament interni ta' ġestjoni" fit-territorju tal-Istat Membru li fih hija stabbilita, fis-sens tal-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 987/2009², li jippreċiża l-Artikolu 12(1) tar-Regolament Nru 883/2004. Fil-fatt, is-sodisfazzjon ta' dan ir-rekwiżit

¹ Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72), kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 465/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2012 (ĠU 2009, L 149, p. 4) (iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 883/2004"). B'mod iktar preċiż, skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament Nru 883/2004, "persuna li twettaq attività bħala persuna imjegata fi Stat Membru f'isem il-prinċipal tagħha, liema prinċipal normalment iwettaq l-attivitajiet tiegħu hemmhekk, u li tintbagħat mill-prinċipal tagħha fi Stat Membru ieħor biex taħdem f'isem il-prinċipal għandha tibqa' suġġetta għal-leġiżlazzjoni ta' l-ewwel Stat Membru sakemm mhux maħsub li x-xogħol idum aktar minn 24 xahar u sakemm din il-persuna ma ntbagħtitx biex tiegħu post persuna oħra".

² Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni tal-iskemi ta' sigurtà soċjali (ĠU 2009, L 284, p. 1). Skont l-Artikolu 14(2) ta' dan ir-regolament, "[g]ħall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, il-kliem "li normalment iwettaq l-attivitajiet tiegħu hemmhekk" għandhom jirreferu għal persuna li tħaddem li ordinarjament twettaq attivitajiet sostanzjali, minbarra attivitajiet purament interni ta' ġestjoni, fit-territorju tal-Istat Membru li fih tali persuna tkun stabbilita, b'kont meħud tal-kriterji kollha li jikkarakterizzaw l-attivitajiet imwettqa mill-impriża kkonċernata. Il-kriterji rilevanti għandhom ikunu adatti għall-karatteristiċi speċifiċi ta' kull min iħaddem u għan-natura vera tal-attivitajiet imwettqa.

minn Team Power Europe jikkundizzjona l-applikabbiltà ta' din l-aħħar dispożizzjoni għal din il-kawża.

Fis-sentenza tagħha, mogħtija mill-Awla Manja, il-Qorti tal-Ġustizzja tippreċiża, f'dak li jirrigwarda l-impriża ta' xogħol temporanju, il-portata tal-kunċett ta' persuna li timpjega "li teżerċita normalment l-attivitajiet tagħha" fi Stat Membru previst minn din id-dispożizzjoni u speċifikata fl-Artikolu 14(2) tar-Regolament Nru 987/2009.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

Il-Qorti tal-Ġustizzja tipproċedi, l-ewwel nett, għal interpretazzjoni litterali ta' din l-aħħar dispożizzjoni u tirrileva li impriża ta' xogħol temporanju hija kkaratterizzata mill-fatt li hija teżerċita sensjela ta' attivitajiet li jikkonsistu f'li ssir is-selezzjoni, fir-reklutaġġ u fit-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' ħaddiema temporanji ma' impriži utenti. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tindika li, għalkemm l-attivitajiet ta' selezzjoni u ta' reklutaġġ ta' ħaddiema temporanji ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala "attivitajiet purament interni ta' ġestjoni" fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, l-eżerċizzju ta' dawn l-attivitajiet fl-Istat Membru li fih tali impriża tkun stabbilita ma huwiex biżżejjed sabiex din titqies li teżerċita "attivitajiet sostanzjali".

Fil-fatt, l-attivitajiet ta' selezzjoni u ta' reklutaġġ ta' ħaddiema temporanji għandhom bħala uniku għan it-tqegħid għad-dispożizzjoni sussegwenti minn din tal-aħħar ta' tali ħaddiema ma' impriži utenti. Il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva f'dan ir-rigward li, għalkemm is-selezzjoni u r-reklutaġġ ta' ħaddiema temporanji ċertament jikkontribwixxu sabiex jiġġeneraw id-dħul mill-bejgħ imwettaq minn aġenzija ta' xogħol temporanju, peress li dawn l-attivitajiet jikkostitwixxu prerekwiżit indispensabbli għat-tqegħid għad-dispożizzjoni sussegwenti ta' tali ħaddiema, huwa biss it-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' dawn il-ħaddiema ma' impriži utenti fl-eżekuzzjoni tal-kuntratti konklużi għal dan il-għan ma' dawn tal-aħħar li effettivament jiġġeneraw dan id-dħul mill-bejgħ. Fil-fatt, id-dħul ta' tali impriża jiddependi mill-ammont tar-remunerazzjoni mħallsa lill-ħaddiema temporanji li jkunu tqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' impriži utenti.

Fir-rigward, sussegwentement, tal-kuntest tad-dispożizzjoni msemmija, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li l-każ li fih ħaddiem ikkollokati sabiex iwettaq xogħol fi Stat Membru ieħor jibqa' suġġett għal-leġiżlazzjoni tal-ewwel Stat Membru jikkostitwixxi deroga mir-regola ġenerali li tgħid li l-persuna li teżerċita attività bħala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha fi Stat Membru hija suġġetta għal-leġiżlazzjoni ta' dan l-Istat Membru³. Konsegwentement, id-dispożizzjoni li tirregola tali każ għandha tiġi interpretata b'mod strett. F'din il-perspettiva, din ir-regola derogatorja ma tistax tapplika għal impriża ta' xogħol temporanju li, fl-Istat Membru fejn tkun stabbilita, b'ebda mod jew, l-iktar, tapplika biss b'mod neglijabbli għat-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' ħaddiema f'impriži utenti li huma stabbiliti hemmhekk ukoll. Barra minn hekk, id-definizzjonijiet tal-kunċetti ta' "aġenzija ta' xogħol temporanju" u ta' "ħaddiem temporanju permezz ta' aġenzija", previsti mid-Direttiva 2008/104⁴, sa fejn juru l-għan tal-attività ta' impriża ta' xogħol temporanju, isostnu wkoll l-interpretazzjoni li tali impriża tista' titqies li teżerċita, fl-Istat Membru li fih tkun stabbilita, "attivitajiet sostanzjali" biss jekk twettaq hemmhekk b'mod sinjifikattiv attivitajiet ta' tqegħid għad-dispożizzjoni ta' dawn il-ħaddiema favur impriži utenti li jeżerċitaw l-attivitajiet tagħhom fl-istess Stat Membru.

Fl-aħħar nett, fir-rigward tal-għan imfittex mid-dispożizzjoni kkonċernata, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddikjara li d-deroga li tinsab fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament Nru 883/2004, li tirrappreżenta vantaġġ offrut lill-impriži li jeżerċitaw il-libertà li jiġu pprovduti servizzi, ma tistax tibbenefika lill-impriži ta' xogħol temporanju li jorjentaw l-attivitajiet tagħhom ta' tqegħid għad-dispożizzjoni ta' ħaddiema temporanji esklużivament jew prinċipalment lejn Stat Membru wieħed jew iktar minbarra dak li fih ikunu stabbiliti. Fil-fatt, is-soluzzjoni kuntrarja tirriskja li tteġġeg lill dawn l-impriži għall-forum shopping billi jistabbilixxu ruħhom fl-Istat Membru li jkollu l-leġiżlazzjoni dwar is-sigurtà soċjali li tkun l-iktar favorevoli għalihom. Fl-aħħar nett, tali soluzzjoni tirriskja li twassal għal tnaqqis tal-livell ta' protezzjoni offrut mis-sistemi ta' sigurtà soċjali tal-Istati Membri. Barra minn hekk, il-

³ Previst fl-Artikolu 11(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.

⁴ Direttiva 2008/104/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar xogħol temporanju permezz ta' aġenzij (ĠU 2008, L 327, p. 9).

Qorti tal-Ġustizzja tenfasizza li l-fatt li jingħata tali benefiċċju lil dawn l-istess impriži jkollu l-effett li joħloq, bejn il-modalitajiet ta' impjeg possibbli, distorsjoni tal-kompetizzjoni favur l-użu tax-xogħol temporanju meta mqabbla mal-impriži li jirreklutaw direttament il-ħaddiema tagħhom, li jkunu affiljati mal-iskema ta' sigurtà soċjali tal-Istat Membru li jaħdmu fih.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonkludi li **impriża ta' xogħol temporanju stabbilita fi Stat Membru għandha, sabiex titqies “li normalment twettaq l-attivitajiet tagħha” f’dan l-Istat Membru, twettaq parti sinjifikattiva mill-attivitajiet tagħha ta’ tqeghid għad-dispożizzjoni ta’ ħaddiema temporanji favur impriži utenti stabbiliti u li jeżerċitaw l-attivitajiet tagħhom fit-territorju tal-imsemmi Stat Membru.**

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qorti tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qorti nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355